SPC D104

1981香港青年音樂節

Presented by Island Jaycees & RTHK in association with Urban Council

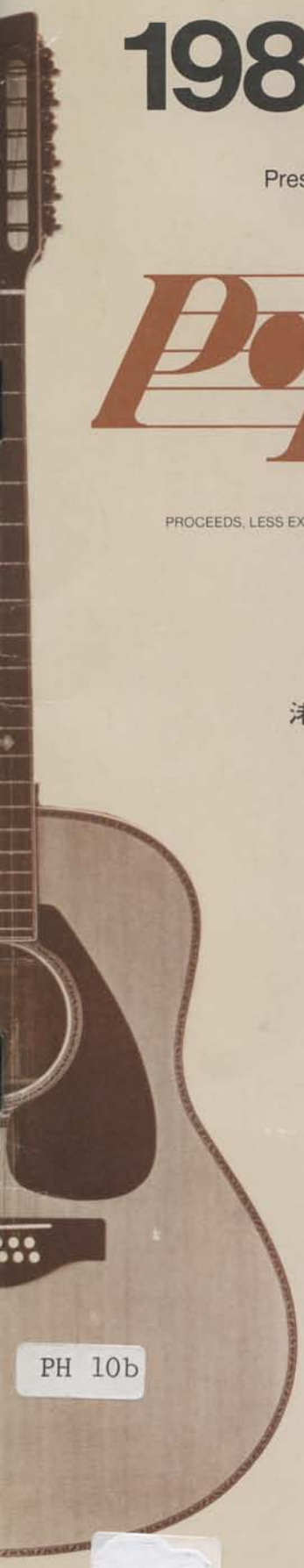
Pop-Folk '81

PROCEEDS, LESS EXPENSES, WILL BE DONATED FOR COMMUNITY DEVELOPMENT, YOUTH ACTIVITIES ORGANISED BY ISLAND JAYCEES.

港島青年商會　香港電台合辦　市政局協辦

日期：一九八一年十一月十四日
（星期六）　晚上八時正

地點：香港政府大球場



PH 10b

贊助機構

CRAFT CO. 燈光設計

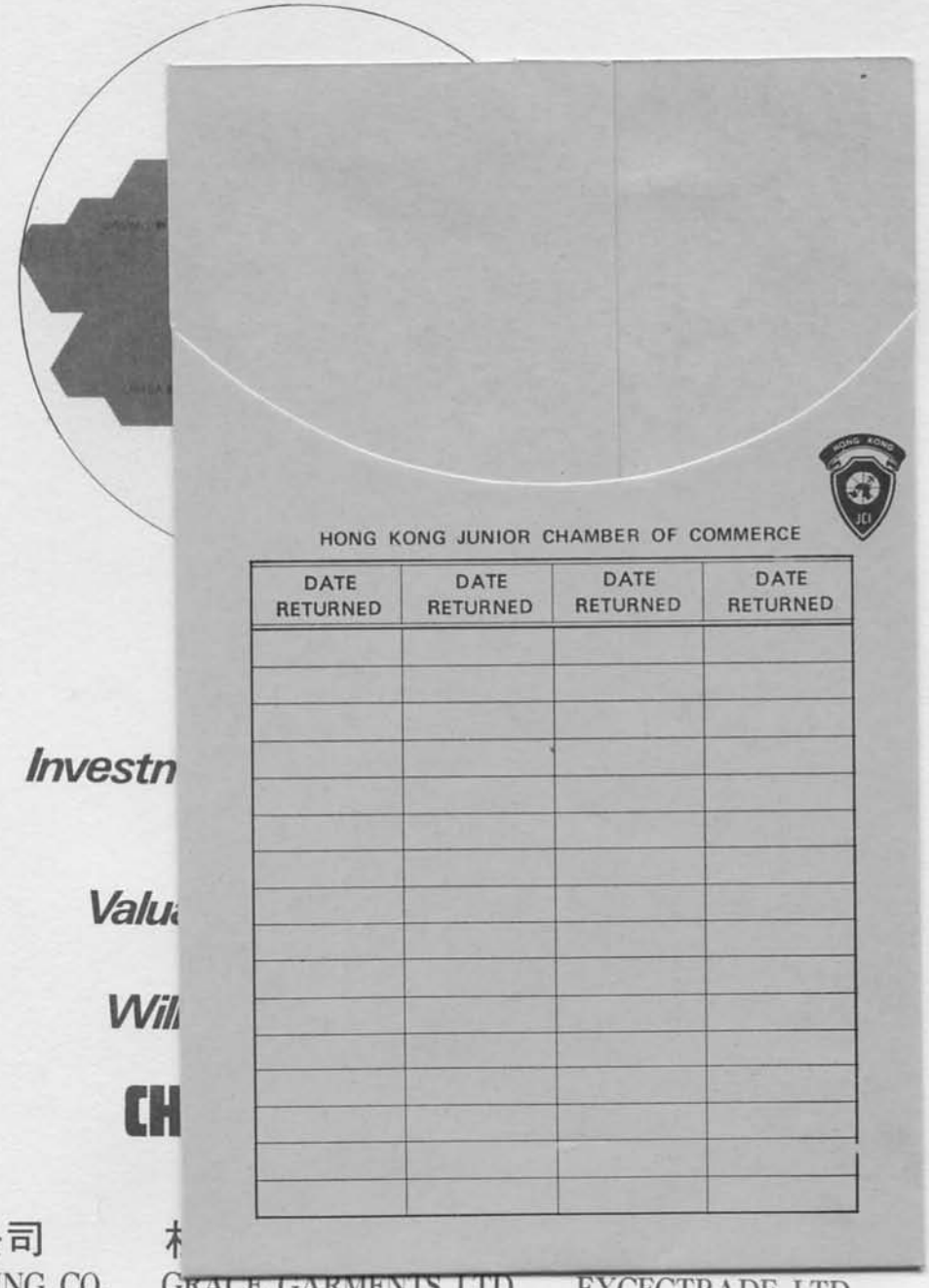
通利琴行 HOMTEE

DENON 天龍音响

通利琴行供應全場音响設備及樂器

亮滴潔齒露

TIMES COMMUNICATION LIMITED 5-286101 美術設計製作贊助者



Investn

Valu

Wil

CH

松柏貿易公司

GRACE TRADING CO.

GARMENTS / TEXTILES
17 Luk Hop Street, San Po Kong
Kowloon, Hong Kong.
Tel.: 3-275245 (5 Lines).
Cable: GRACE GARMENTS
Telex: 44451 ECARG HX

GRACE GARMENTS LTD.

GARMENTS/TEXTILE
17 Luk Hop Street,
San Po Kong, Kowloon,
Hong Kong.
Tel: 3-260191-8 (8 Lines)
Cable: GRACE GARMENTS
Telex: 44451 ECARG HX

EXCECTRADE LTD.

GENERAL IMPORTERS / EXPORTERS
17 Luk Hop Street, San Po Kong
Kowloon, Hong Kong.
Tel. 3-260191—8 (8 Lines).
Cable: 3457
Telex: 44451 ECARG HX

序言

由港島青年商會與香港電台合辦並由市政局協辦之「一九八一香港青年音樂節」又要與樂迷見面了。今年的「一九八一香港青年音樂節」亦如往年一樣在香港政府大球場舉行。

港島青年商會於一九七四年創辦此音樂節，今年爲第七屆。籌辦此音樂節之一貫目的爲籌募本會來年度社會服務計劃經費，同時爲樂迷提供以低廉之待價而得到極佳之視聽享受。

今年在「一九八一香港青年音樂節」演出的歌星都是大家非常熟識的。以歌星陣容之鼎盛及他們的演唱水準，加上舞台的新穎設計配合音響及燈光之效果，是次青年音樂節必極具代表性。



市政局主席獻詞

每年的「香港青年音樂節」都得到樂迷熱烈響應及支持。

今年由港島青年商會舉辦之「香港青年音樂節」將再爲樂迷帶來極高的視聽享受並爲建設社會設施籌得款項。

市政局主席
張有興



香港電台第二台總監獻詞

八一年度的青年音樂節，是香港電台和港島青年商會第三度合辦的一個流行音樂演唱會。港島青年商會此項活動的目的是爲籌募社會服務經費而舉辦，而香港電台亦可藉此間接達到「投入社羣」的目標。

現時本地普遍的音樂會，在製作水平上是日見進步的。香港電台亦本過去數年製作音樂會的經驗，盡力使今年的青年音樂節極視聽之娛，以臻一定水平，藉此亦達到「繼往開來」的目標。

香港電台第二台總監
吳錫輝



港島青年商會會長獻詞

自從一九七四年舉辦以來「香港青年音樂節」已被視爲本港樂壇之盛會。每年均邀請近十位或以上當年最受青年人歡迎之歌星，在戶外毫無拘束環境下演出，乃該音樂會之特色。

港島青年商會籌辦此音樂會之目的在於對青年人提供最高之視聽娛樂，所有收益，將用於來年各項社會及青少年服務計劃，而香港電台一向熱心公益，聯合主辦。

今年乃港島青年商會創立之十五週年，所籌劃之服務項目計有:「一九八一年度香港青年研討會」，「兒童玩具喚愛心嘉年華會」,「全港傷健競遊大會」,「領導才能訓練」等等。

每年一羣志願服務之青年，於工餘合力籌備此音樂會，其熱心之工作態度，實屬難得。過去七年來之成功，有賴觀衆、歌星、市政局、電台及各有關機構之支持，在此謹代表港島青年商會向有關人仕致謝。

最後，本人祝各位健康愉快。

港島青年商會會長
黃特光



籌備委員會主席謝詞

是次「一九八一香港青年音樂節」得以最龐大之陣容與及最佳視聽效果與各樂迷見面，實有賴各有關機構及各籌委會會友之辛勞工作，本人謹向他們表示深切謝意。

本人更衷心感謝各樂迷對是次籌款計劃之大力支持，同時深信各港島青商定能利用是次籌募所得之款項，在來年更不遺餘力地推廣更有意義之服務計劃。

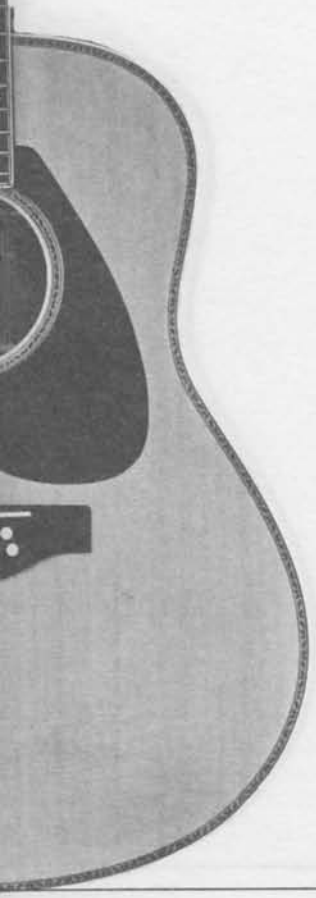
港島青年商會
「一九八一香港青年音樂節」籌備委員會主席

何德生



籌備委員會

主　　席：何德生
署理主席：黃偉明
秘　　書：林玉美、陳淑芳
司　　庫：譚鳳鳴
顧　　問：王永德、黃特光
監　　事：古兆芬
場　　務：葉永祥
宣　　傳：馮景沛
製作聯絡：鄧永明
工　　程：張冠敏
委　　員：周榮新、鄧偉祥
趙少芳、謝妙齡
陳志强、陳永恩
張子兆、王　石
胡賀發、陳遠强
陳德銘



王海玲



一位興趣多方面的歌手，除游泳外，還喜歡美術設計和烹飪，當然，最喜歡的就是唱歌。

中學三年級以「冬夜夢金陵」得到台北市民防歌曲獨唱比賽冠軍，現在，「忘了我是誰」已是人所共知的代表歌曲。





王夢麟

風格清新，個性洒脫，而又愛穿牛仔褲的王夢麟，能唱能寫，至目前爲止，作品不下二十多首，可見他在音樂上的卓越造詣和才華。

他音色醇美，咬字清晰，感情豐富，是時下台灣民謠歌手中的佼佼者。



林嘉寶



中學時期已參加學校的民歌隊，時作業餘演唱，其後往英國進修時裝設計，回港後，任職時裝設計師。由於她對音樂有着濃厚興趣，加上受到作曲人黎小田先生的賞識，嘗試灌錄其第一隻個人唱片「出線」，以一位新進歌手來說，成績令人滿意，所以她希望成爲一個成功的業餘歌手。





李龍基

投身本港樂壇已有數年時間。早年經常演唱外國民謠，曾被譽爲香港的John Denver. 其後更爲電視台主唱電視劇主題曲，如「巨星」、「浣花洗劍錄」、「怒劍鳴」、「情謎」等，備受聽衆愛戴。他的不斷努力和進步，表現了他對音樂的熱誠。





威利

威利早年已是名噪一時新玉石樂隊的主音歌手。其後加入月球石（Moon-stone）樂隊，經常作公開演唱。威利在威鎮樂隊時，所灌錄的唱片充份表達出城市人的心聲。最近他脫離了威鎮樂隊而成爲獨立歌手。最新大碟「天使危機」成績令人滿意。





彭健新

昔日溫拿樂隊的主音結他手。他的歌聲帶有傷感味道，被認爲是有份量的歌手。

「借來的美夢」，看出其作曲水準更邁進一步。現時除作公開演唱外，更忙於自己所經營的生意。





張德蘭

自幼以童星姿態活躍於電視台和夜總會的張德蘭，數年前，在「陸小鳳」大碟中，以「鮮花滿月樓」及「願君心記取」，贏得各方面的好評，而「願君心記取」及「茫茫路」更獲得兩屆十大金曲的殊榮。現時除演唱外，還參與電視劇的演出，成爲歌視雙棲的藝人。





葉蒨文

1961年出生，廣東人，但生於加拿大，所以英語比國語好得多。由於會游泳、溜冰及打保齡球，所以鍛鍊得168公分的身高。第一次所演的電影“一根火柴”及唱出影片主題曲成績不俗，不負作曲人李泰祥對她的期望。



葉振棠

自幼在澳門長大，其後來港發展，爲本港六十年代樂壇中的活躍份子，並加入本港著名樂隊New Topnotes，擔任主音歌手，New Topnotes解散後，則另組馬正棠三人合唱團，後來受電視台邀請，演唱「浮生六劫」、「戲劇人生」、「大內羣英」及「浴血太平山」等電視劇歌曲，成爲炙手可熱的中文歌手。





雷安娜

現任職於銀行，去年與關正傑合唱「人在旅途洒淚時」，嶄露頭角，今年灌錄了第一張個人大碟「舊夢不須記」成爲「中文歌曲龍虎榜」上的冠軍。擁有優厚潛質的雷安娜，前途實是無可限量。





蔡楓華

一九七七年以一首「雙星情歌」奪得無線電視主辦的全港歌唱比賽季軍。翌年，再以「魔劍俠情」贏得香港電台主辦的全港業餘歌唱大賽的冠軍。於是CBS　新力香港有限公司擢致爲旗下歌手。現時他還是香港電台的合約藝員。





Perry Martin

Perry Martin—本港著名民歌手，經常演唱自己的作品，他所作的廣告歌及歌曲，都有一定水準，現時只作有限度的演出。個人大碟"Right between the eyes"更廣受各界人仕的推崇。





製作組

香港電台製作組
司儀：車淑梅、伍家廉
統籌：陳婉芬、倪秉郎
舞台監督：張文新
後台主任：徐億雄
後台助理：車森梅、車羣璋、葉伯春
前台主任：陳婉芬、倪秉郎
前台助理：鄧慧詩、陶贊新、謝紹文
音响調校：葉漢良
外勤轉播：湯正川
監製：吳錫輝

燈光設計
嘉富公司

樂隊
陸堯二十人大樂隊

音响
通利琴行



鳴謝

港島青年商會衷誠感謝下列各機構之大力支持，使到是次「一九八一香港青年音樂節」得以順利進行：

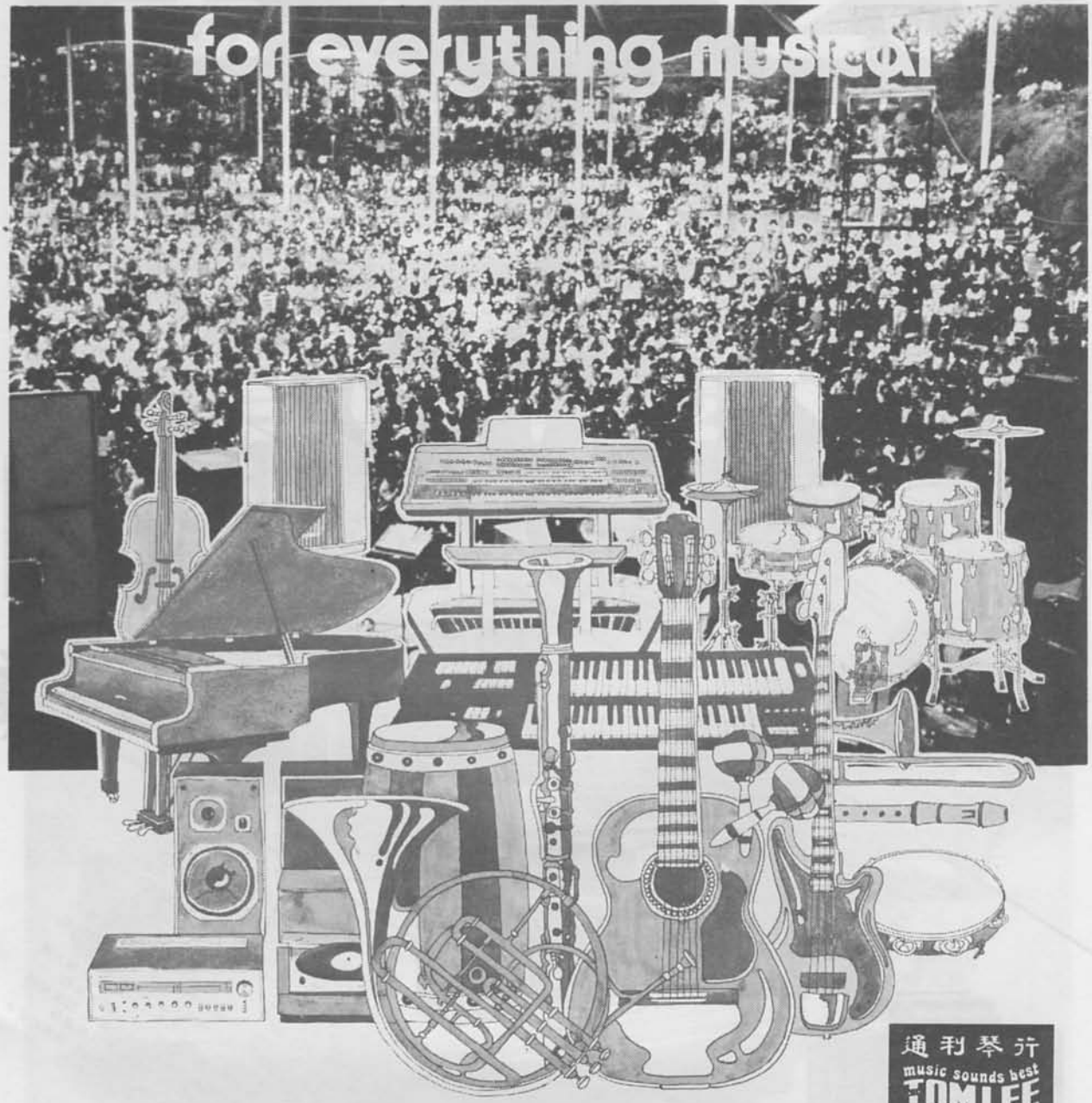
香港電台
市政局
通利琴行
泰林無線電行
亮滴潔齒露
Times Communication Limited
The Entertainment Company
EMI 唱片公司
CBS新力香港有限公司
寶麗金唱片有限公司
永恆唱片公司
華納唱片公司
風行唱片公司
嘉富公司
天星小輪有限公司
大會堂
香港民衆安全服務隊
香港皇家警察隊
香港聖約翰救傷隊
香港工務司署
香港政府大球場
童軍總會香港地域分會
香港市政事務署



Put a song in your life

think YAMAHA

for everything musical



通利琴行
music sounds best
TOMLEE

總代理：通利琴行

TOM LEE PIANO CO.,LTD.

香港＊中環德輔道中60－62號TEL：5-230934 九龍＊尖沙咀金馬倫道6號TEL：3-678682
＊中環萬宜大廈U－12號TEL：5-221777 ＊尖沙咀加拿芬道51號TEL：3-662859
＊銅鑼灣軒尼詩道521號TEL：5-762738 ＊彌敦道389號B平安大廈TEL：3-845648
●寫字樓：九龍尖沙咀金馬倫里8號 TEL：3-675087



天龍 衝動 Percussion

威猛無匹 潛力驚人

天龍PERCUSSION衝動音響組合，表現出色，恰如出籠野豹，威猛無匹，潛力驚人，開拓動的新境界。

衝動70H/70V：
SA-30擴音器
ST-30調諧器
SL-700自動唱盤
DR-200卡式座
SV-70三路揚聲器

超高速甲類直流擴音器
渦輪式平面振膜三路揚聲器
(Turbo Disc)

衝動30V/30H：
SA-30擴音器
ST-30調諧器
SL-200唱盤
DR-150卡式座
SV-30三路揚聲器

衝動07V：
STA-2555擴音器
SL-17A唱盤
SD-107M卡式座
SV-17揚聲器

天龍專業化音響器材早已在世界上有崇高地位，其動圈唱頭和唱盤長久以來被電台及許多著名錄音室採用，而擴音器和卡式座亦是表現傑出的設計。現天龍工程師更將專業化的先進科技用於套裝，推出全新之「衝動」音響組合。

天龍「衝動」系列包括07V、30V、30H、70V及70H型，每套均具最新設計之薄型機身，高雅的面板、精美機柜與出類拔萃的性能，使人羣以擁制。其中尤以70H及70V兩款組合更具衝動，超高速A類(High-Speed/Direct A)直流擴大器，利用動態偏流消除輸出晶體管的開關失真和互調失真，獲有純A類擴音的優異線性，效率保持B類之超高水平，而揚聲器方面更採用最新發展的渦輪式(TURBO DISC)平面振膜，使失真更低而瞬態反應更快，忠實重播今日之錄音。

請蒞臨各大電器行參觀試聽

DENON
天龍音响

總代理：聚林無線電行　批發部：大龍街敦化路310號　電話：3-854086—8　修理部：電話：3-215191　3-262689

萬事得323
車王之王
屢屢獲獎

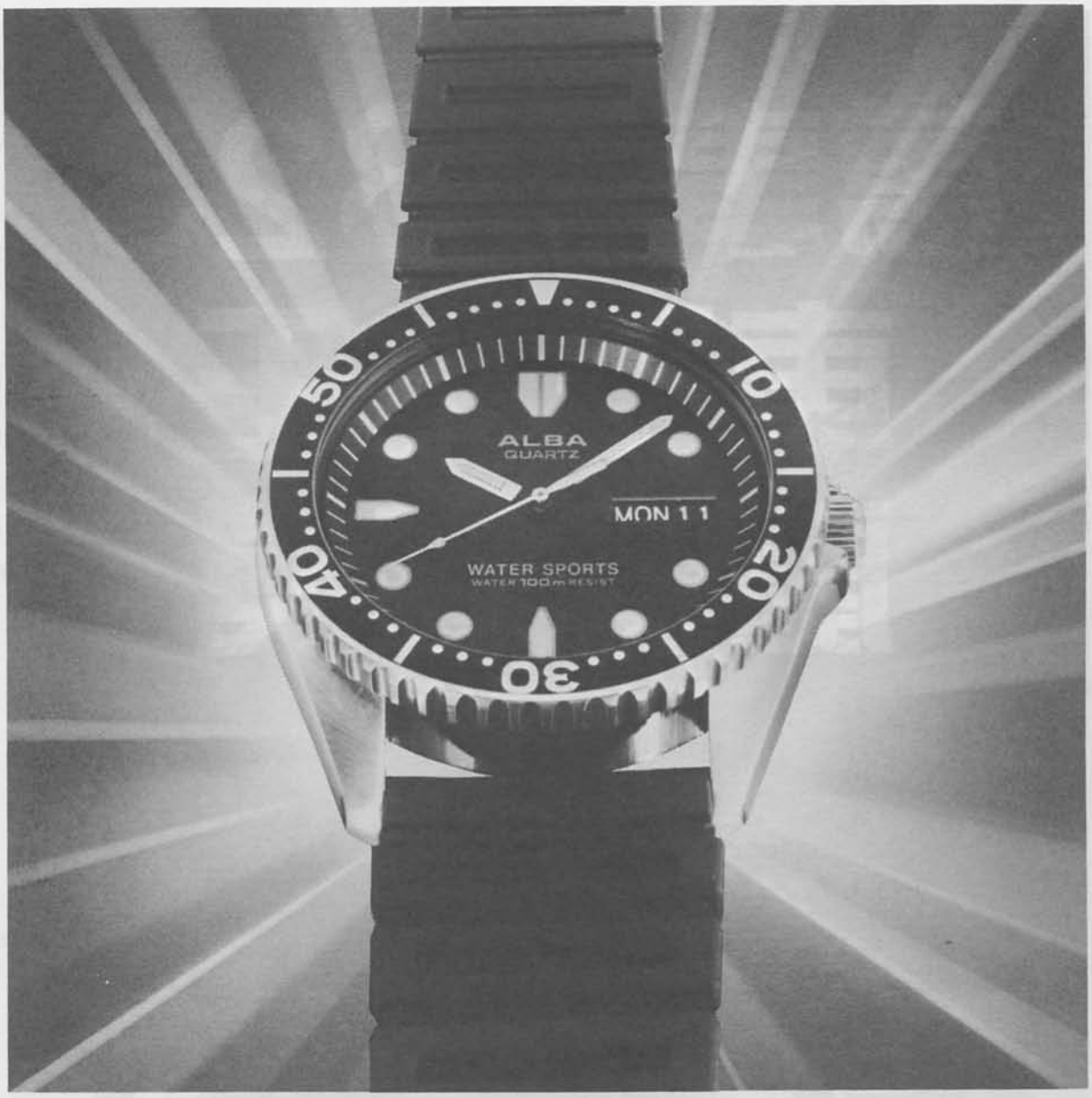


- 80至81年度
  日本車王獎
- 80年度歐洲
  最佳日本車
- 81年度美國
  最傑出進口車

港島陳列室: 高士打道250號伊莉莎伯大廈地下 電話: 5-772241 土瓜灣陳列室: 馬頭角道102號 電話: 3-969292
土瓜灣陳列室: 土瓜灣新區第8街 電話: 3-656287 新界陳列室: 荃灣德士古道220-248號荃灣中心 電話: 0-264321
新界陳列室: 元朗大馬路257號紅磡樓地下 電話: 0-774226 澳門代理: 元益公司 澳門提督馬路69-71號 電話: 72464

mazda

FMM 315



計時科技放異彩 衝越時空新一代

雅柏石英表，熔合科技精華，躍進新一代，多姿多采多特色！

雅柏多種功能石英計秒鬧表，朝氣勃勃，幹勁十足，充滿時代氣息。雅柏女庄石英表，秀麗嫻雅，光輝奪目，更顯動人風韻。雅柏潛水運動石英表，剛勁豪邁，活躍翻騰，縱橫時空新領域。

雅柏石英表，精工製造，活現時代動感，價值倍合您心，的確出人意表。



KD520
Y481-5100
包金錶殼

KD334
Y481-5080
包金錶殼

QUARTZ
ALBA
雅柏石英表

精工製造 出人意表



Manufacturer,
Exporter,
Wholesaler and
Retailer of
Prestigious,
Elegant,
and Quality
Fur garments
since 1957



1980 Best Fur Fashion Design Award Sponsored by Federation of Fur Manufactuers & Dealers (H.K.) Ltd. on Tung Wah Group of Hospitals Charity Fur Fashion Show.

HongKong Fur Co., Ltd.

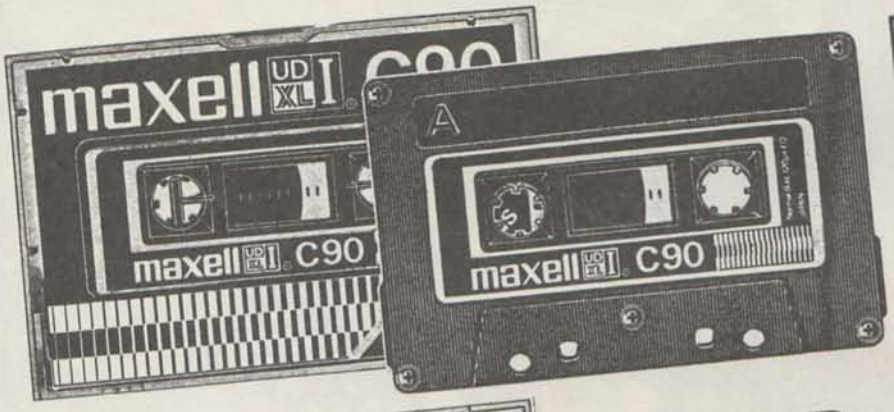
Founded and Operated by MICHAEL SUN – Expert Furrier

Showroom : 38-40 Mody Road, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-666531
Export Division : 42-44 Mody Road, 2nd floor, Kowloon, Hong Kong. Tel. 3-696451-2, 3-668877
Mailing Add. : T.S.T. P.O. Box 95933, Kowloon, Hong Kong. Telex ": 56421 HKFUR HX
Factory : Dragon Industrial Bldg., 12th Floor, 93 King Lam St., Kowloon. Tel: 3-7422011

萬勝牌 maxell®

高級錄音帶

兩種高度原音專業性卡式帶



UD XL I

UD-XL1

銀色包裝

高音頻特別廣闊之卡式帶
正常偏壓和120微秒均衡
錄音機上磁帶選擇製按
普通位置(NORMAL)

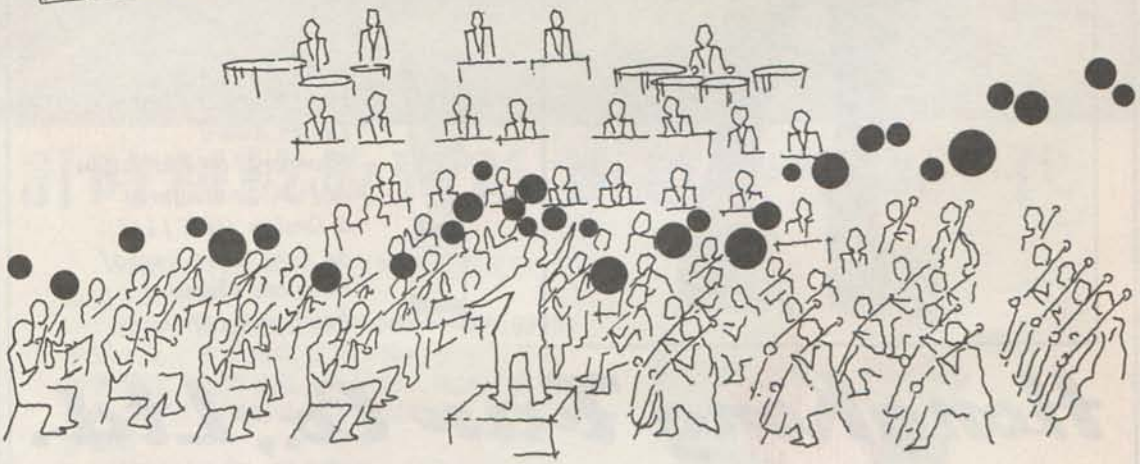


UD XL II

UD-XL2

金色包裝

中低頻特別廣闊之卡式帶
高偏壓和70微秒均衡
錄音機上磁帶選擇製按
鉻帶位置(CR)



萬勝牌 maxell

UD-XL1 特別適合錄搖擺樂、爵士樂、的士高及响度高的古典音樂。

UD-XL2 特別適合錄鋼琴、震音結他、風琴及柔和之音樂。

總代理 大東貿易有限公司

香港德輔道中259—265高華銀行大廈14樓
電話：5-412873

減肥健美素



常服減肥健美素

體態輕盈又美健

世界越昌明，人類越進步，對食物營養價值就越重視，美食當前，當然唾涎欲滴，大快朵頤，但經常入屠門大嚼，過份營養影響下，肥胖人仕自然出現，尤其女仕們更爲煩惱，爲保存美麗身型，不敢再輕易進食，較爲肥胖者更常服減肥藥，希望能排除體內多餘脂肪，回復輕盈體態。

由於市面減肥藥品多於恒河沙數，每種都標榜能有助仕女們將體內多餘脂肪減去功能，實際上并非每一種藥品都適合個人體魄，有種藥品服後引起嚴重副作用，而致肚瀉不止，厭食，疲倦等病症累致身體疲弱不堪。

可是有點例外，中藥減肥藥對於一般渴求減肥人仕較爲有信心，譬如「減肥健美素」即是一種根據中國民間驗方，配以黃花、藿香、白朮、川芎、澤瀉、防肥、丹參、茵陳、仙靈脾、首烏等名貴中藥材，以最新科學方法煉製而成，經長期實驗證明療效顯著，乃一種既安全又特效之減肥良藥，具有化肥膩，清血液，消除暗瘡及減肥功效，更無其他副作用。

「減肥健美素」除減肥功效外對於脾腎，痰濕內阻，瘀血阻絡，所引起體態肥胖，疲倦乏力，胸悶氣促，腹脹肢沉，腰脊酸痛，便秘，浮腫，月經不調，皮膚柴紋等症，亦有極顯著功效。

中華人民共和國

廣州中藥聯合製藥廠監製

經銷處：新中醫藥有限公司 電話：3-883783

香港仔中心

第二期商業單位

租

商場旺舖只餘四個單位
一、二樓商業/寫字樓單位共約二萬平方呎
酒樓面積約51,000平方呎

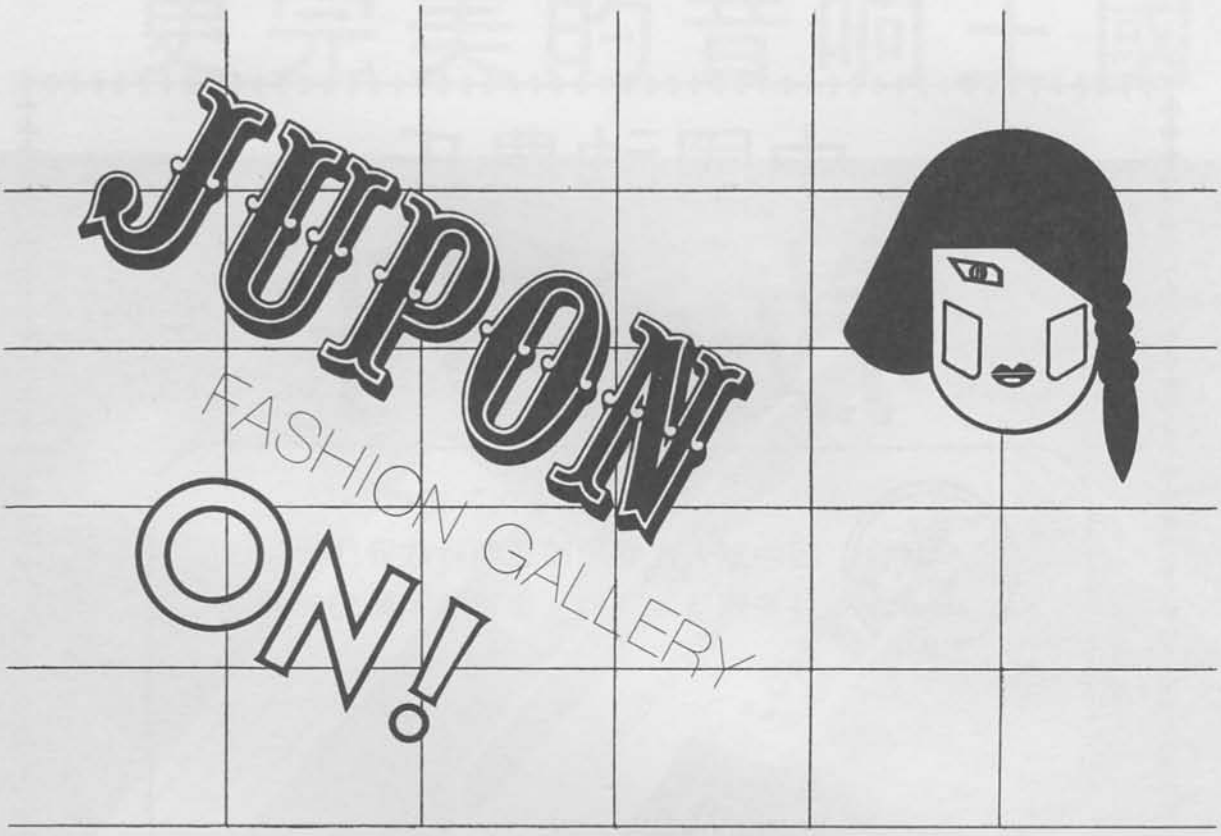
- 全部中央冷氣系統。
- 本中心及鄰近區域總人口超過240,000
- 小巴總站設於香港仔中心內
- 巴士總站亦近在咫尺。
- 香港仔隧道將於本年底通車。

香港仔中心地旺人旺，生意旺
正是投資擴業好地方。

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241-9

ABERDEEN CENTRE



25 DAGUILAR ST G/FLOOR H.K.. H-268912

PANIN GROUP

澳門國際銀行

竭誠爲各界人仕
提供全面性銀行服務

總　　行：澳門馬太臣街一號	電話：89615 89577	第四分行：澳門士多紐拜斯大馬路53號	電話：85955
第一分行：澳門三盞燈八號	電話：83255 83505	第五分行：澳門新馬路121-123號	電話：72377
第二分行：澳門板樟堂街十五號	電話：88977 88505 88126	第六分行：澳門沙梨頭海邊街51號	電話：75779 71187
第三分行：澳門氹仔沙梨頭海新街第一街 結新大廈	電話：88055 88686 88600 86922	第七分行：澳門下環街13號地下	電話：85221 88155
		第八分行：澳門鏡湖馬路107－109號 國光大廈B座地下	電話：76305

中國神農氏

古方名藥 **救心丹** 心臟至寶



"神農氏" 商標
經中華人民共和國工商行政管理總局註册
註册編號： 81 標申准字第2386號



藥行有售
國貨公司

適應：心跳、氣促、暈眩、呼吸困難各種心臟部疼痛時而引起心絞痛及心肌梗塞等重症。

中華人民共和國 廣州中藥聯合製藥廠出品

經銷處：華昌行 3-886778

更完美的音响王國



倘若閣下是高級愛樂人仕，你必定欣賞ＴＤＫ卡式錄音帶。ＴＤＫ磁帶製造廠，科技着着領先，其出產的ＯＤ系卡式帶，是Ｄ系列精英的翹楚，更是ＴＤＫ卡式帶的信譽保証，適合府上任何類型的卡式錄音座，全新裝璜，超級原音，爲你創造更完美的音响王國。

總代理：新元貿易公司

TDK

香港德輔道西40-50號西區中心大廈十九樓
電話：5-497421（6線）

鷹君樓宇
設計豪華
料靚工精
建築磐固

鷹君有限公司
香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

歐陸風光誰不响往！
Cosmos「歐陸假期」物超所值

向以收費低廉、行程廣泛及旅途舒適爲宗旨的Cosmos「歐陸假期」旅遊團，遊程分有數十種，包括暢遊瑞士、比利時、奧地利、意大利、法國、德國、荷蘭及盧森堡等八個國家以上；每日平均消費僅爲二百一十港元，是名符其實的物超所值.

Cosmos旅遊團由倫敦出發，英語導遊帶領，節目安排妥善，全程採用新型豪華觀光旅遊車作交通工具，寬敞舒適，住食於高級酒店.

本公司各辦事處或各大旅行社均備有精美彩色Cosmos「歐陸假期」行程說明書，歡迎索取.



太古旅遊
SWIRE TRAVEL
香港太古大廈三樓，電話：5-216216
九龍新世界中心701室 電話：3-686285 3-699681



學聯旅遊部給予您

旅行團
各類機票
海外升學輔導
酒店住宿
旅行保險
國際學生證

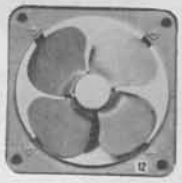
stb 學聯．旅遊部
Hong Kong Student Travel Bureau
九龍星光行1024室 電話：3 694847

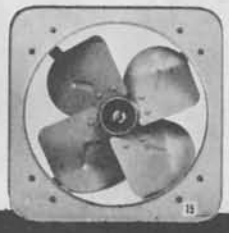
空氣流通精神爽

請即安裝鑽石牌抽氣扇
你都識裝



國貨公司電器行有售





鑽石牌 抽氣扇
DIAMOND VENTILATING FAN

經銷處： 華成聯業有限公司 香港錦屏街37號地下 5-642585 5-634266

With the Compliments

of

萬達基(香港)有限公司
SAMUEL MONTAGU (HONG KONG) LTD.

1111, CONAUGHT CENTRE, CONNAUGHT ROAD,
CENTRAL, HONG KONG.
TEL:5-237198 5-215124
TELEX NO:61171 SAMON HX



清晰、宏亮、完美的音色
有賴於嗓子保養得宜
始得到榮譽和讚賞.....

清音丸

保養聲帶，助你成功的名藥！

清音丸是北京同仁堂的傳統品種，有三百多年的歷史，原方經清朝太醫院名醫修訂而成，主治失音沙啞、口乾舌燥，長期服用有清熱利咽、生津止喝、有保養聲帶之功能。



北京同仁堂 出品

經銷處：泉昌有限公司
地　址：香港永樂西街154號
電　話：5-413717（四線）

華隆行

WAH LOONG HONG

SOLE DISTRIBUTOR OF "NARCISSUS" BRAND CANNED FOODS OF PEOPLES REPUBLIC OF CHINA ORIGIN

水仙花牌

經銷：福建

水仙花牌罐頭

CANNED GOODS:
- MUSHROOMS
- ASPARAGUS
- STRAW MUSHROOMS
- LONGANS
- LYCHEES
- PINEAPPLE
- BAMBOO SHOOTS
- WINTER BAMBOO SHOOTS

猪肉類
水果類
蔬菜類
水海產類
家禽類
品種繁多



香港干諾道西8-14號二十樓B座　電掛："〇〇八八"　電話：5-446192(四線)

8-14, Connaught Road, W., 19th/Fl., Block B, Hong Kong　Tel: 5-446192 (4 lines)　Cable: "0088"

本行慇勤服務 令你倍感親切

「承德禮訓，誠厚待人」乃中國傳統美德．亦即廣安銀行恒以自勉，貫徹始終之服務作風．
現在，當你駕臨港九、新界任何一間廣安銀行，即可獲得新時代快捷、妥當的電腦化銀行服務，同時享受本行職員謙和、親切的待客傳統．



廣安銀行
與日本富士銀行合作．業務遍全球
皇后大道中137-141號 電話：5-436231

髮式 *Fashion* hair design & beauty centre



女仕們，

有爲妳們的儀容及髮型煩惱嗎？
請駕臨敝中心，我們的美容師爲妳忠誠服務！

地址：九龍窩打老道二十號金輝洋樓壹樓四室
（砵蘭街交界，正門電梯按一字）
ADDRESS: 20, WATERLOO RD.,
RM. 4, 1ST FL., KAM FAI BLDG.,
KOWLOON.
TEL:3-857831

麟豐貿易公司

致意

With The Compliments
of

SWATOW DRAWN WORK COMPANY LTD.

PEDDER STREET, EAST LANE,
G/F HONG KONG.
TEL:5-222860

安 捷 旅 行 社
On Chit Travel Service

代辦世界各地旅遊簽證及移民
代售世界各地機票
星、馬、泰、菲律賓、美加、澳紐、歐洲遊覽團
ROOM 801, LAP FAI BUILDING, 6-8, POTTINGER ST., CENTRAL,
HONG KONG.
TEL:5-247819 5-241710 5-235290

IATA

中菲行空運(香港)有限公司

致 意

藝 光 印 刷 公 司

致 意

加馬貿易(香港)有限公司
GAMA TRADING CO., (H.K.) LTD.

代理：印尼政府森林局柚木

包括柚木枋、柚木地板、柚木毛石（MOSIAC），及花式柚木、花梨木、及其他雜木……。

總經銷：上海、山東、大連、湖北、江蘇、江西、浙江、安徽、黑龍江

種類：針織男女童內外衣（毛巾衫、網眼衫、印花衫褲、T恤、汗布印花衫、彈力衫褲、衛生衫褲、棉毛衫褲，各式男女童化纖衫褲……）

AGENTS: PERUM PERHUTANI
(Forest State Corporation)

Teakwood, Hardwood, Finished/Semi Finished Products, including Teak Flooring Strips, Parquet Block Toonge & Groove, Mosaic Parquet, Square/Post, Conversions with various sizes.

SOLE AGENCY: CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., SHANGHAI, SHANDONG, DALIAN, HUPEI, JIANGSU, KIANGSI, ZHEJIANG, ANHUI, KIRIN, HEI LONG JIANG.
INFANT'S & CHILDREN'S 100% COTTON KNITTED & POLYESTER MIXED WEARS.

Singlets, Briefs, Vest, T-Shirts, Trousers, Shorts, Underpants, Sunshorts, 2 pieces with various designs.

+品種齊全 常備現貨 出口本銷+
+呎吋齊備 品質優良 無任歡迎+

Ready stock available to meet local & exporters' demands enquires & orders welcome

Rm. 1001-2, Alliance Bldg., 130-6 Connaught Rd., C., Hong Kong. 地址：香港干諾道中130號誠信大廈1001-2室
Tel:5-438577 5-441495 5-438284 5-430204 Cable:'GATRACO' & 'GAMALTD' Telex:65725 GAMA HX



新癀片

主要成份：牛黃、珍珠粉、熊胆、三七、肖梵天花、九節茶。

主治一切炎症

會在國內各大醫院驗証，320例取得滿意療效，其中：

治療急性闌尾炎	35例	治療外傷感染	41例
治療痔瘡手術後抗感染	67例	治療結節性紅斑	6例
治療坐骨神經痛	11例	治療急性胆囊炎	30例
治療急性肝炎	30例	治療腫瘤	50例
治療風濕性關節炎及類風濕性關節炎	50例		

內服外敷、功效卓越

每支12片，淨重壹錢式分，可分六次使用。

經銷處：聯宗(九龍)有限公司
電 話：3-817953 3-817955

華閩有限公司

FUJIAN ENTERPRISES CO., LTD.

本公司是福建省各經濟企業在香港的總代理，統一管理和組織福建省在港澳市場的對外貿易業務；聯系辦理與福建省有關的投資、發展、旅遊、交通等業務；接受各單位委托辦理其他業務。
本公司願與世界各地經濟貿易界和廠商建立和發展業務關係。具體業務事宜請與本公司下列有關各部聯繫：糧油食品部、輕工、工藝部、土產畜產部、化工、機械、五金、礦產部、進口貿易部、經濟發展部、交通運輸部、旅遊部。

Our company is the sole agent of all ecomic enterprises of Fujian province.
Planning to invest in Fujian or develop your business ? Just contact us. Let us organise and manage with you.
We wish to develop economic relations with companies and manufacturers around the world.
For business details, please contact any of the following departments of our company.

Dept. of Oil and Foodstuffs
Dept. of Arts, Crafts and Light Industrial Products
Dept. of Native Produce and Animal By-Products
Dept. of Chemical, Machinery, Metals and Minerals
Dept. of Import Trade
Dept. of Economic Development
Dept. of Transportation
Dept. of Tourism

飛虎牌

中國上海製造

國產漆油
經濟好用
顏色鮮艷
光彩悅目



乳膠漆
漆油



代理處：
華潤公司

經銷處：
永成漆油有限公司
電話：O-262221-4



With the compliments
of
Esquire Shops

312 Ocean Centre, 3/F.,
Kowloon.
Telephone: 3-671048

G6, China Building
Shopping Arcade
Telephone: 5-254047

2 Cameron Road,
Kowloon.
Telephone: 3-7213128

WITH THE COMPLIMENTS

OF

WING WAH COMPANY
WING WAH COMMODITIES CO., LTD.
JAMES CHOW AND COMPANY
EDWARD CHOW AND COMPANY

ROOM 1509 LANE CRAWFORD HOUSE
70 QUEEN'S ROAD, CENTRAL
HONG KONG.
TEL:5-234654 5-222096

Best Quality Harmonica



文友公司
WEN YU COMPANY

17/F Sea View Comm. Bldg., 20-24 Connaught Rd. West, Hong Kong.
Godown: 27-41, Tong Mei Road, Kowloon.
Telephone: 5-400260 3-938188
Telegram: "2016" Telex. 62232 WYSHK HX

血液是生命之源
鐵質是血液要素

施務露酒

每樽含有鐵質〇・一二量

常飲確保健康體力充沛



「香港小姐」狄波拉說：
常飲施務露酒
可保健美 活力充沛

施務露酒，係施務露大醫師三代眞傳精益求精的精良補酒。純用新鮮葡萄、鐵質、金鷄納皮三大要劑釀造，與人體生理有密切的關係，新鮮葡萄含豐富維他命B雜，功能補血補腦提神養顏，鐵質生血生精。金鷄納皮功能健胃及使四肢發力。不含烈性酒精所以不傷肝臟，肝臟就是生命，應愛護肝臟。對於貧血男女更爲有益，產後病後調養最宜。

百年老牌 男女補酒 滋血健胃 懷孕產後病後調養最宜
施務露 SERRAVALLO
各國賽會頭等獎章

遠東廠方代表香港有限公司必歐
香港高士打道171-172號安邦大厦三樓
電話：五・七五四四〇八一〇〇(三線)

售價每樽四十元

S.M.C.® 電風扇

品質最佳 風力最好



持有世界最高標準規格：
U.L. (U.S.A.)
C.S.A. (CANADA)
S.A.A. (AUSTRALIA)
B.S. (U.K.)

蜆壳電器製造廠有限公司
榮譽出品 各大電器行均售

WITH THE COMPLIMENTS

OF

Agência Comercial Internacional Lda.

WING HANG BANK BLDG., ROOM 203/206
CAIXA POSTAL 456 TEL: 75283 - 77995 - 86662 - 86678
TELEGRAMS: 'INTERNACIONAL'
TELEX OM228 JACQUES
MACAU (ASIA)

澳門新馬路二十一號永亨銀行大厦二〇三一二〇六室
電話：77995 75283 86662 86678

RICOH

The Right Way to Office Automation

太平洋行商業機器部
Gilman Office Machines
GILMAN & CO.,LTD. A member of the Inchcape Group of Companies
5-7908333
5th Floor. Elizabeth House. 250. Gloucester Road. Causeway Bay. Hong Kong.



柯達菲林
美麗回憶由此起

柯達(遠東)有限公司
致意

柯達(遠東)有限公司

永亨銀行

致意

With the compliments

of

Wing Hang Bank, Ltd.

161, QUEEN'S ROAD CENTRAL
HONG KONG

TEL: H-4345111

W143



威威公司
WAI WAI COMPANY

經營國產成藥及新藥

AGENT FOR:
CHINESE PHARMACEUTICAL PRODUCTS

香港灣仔譚臣道88號地下
88 THOMSON ROAD, WANCHAI, HONG KONG.
TEL:5-8911922 5-8911933
TELEX:61294 HX

華藝地毡有限公司
HWA YEE CARPET CO., LTD.
HOME OF CHINESE CARPET. & RUG.

EXPORTER, WHOLESALER, RETAILER

NO. 31-33 KING'S ROAD, 1ST/FL.
(NEAR LAU LI ST.) NORTH POINT,
CAUSEWAY, BAY, HONG KONG.
G.P.O. BOX 10617
HONG KONG.
TEL:5-710597 5-783129 5-784928
CABLE ADDRESS:'HYCARCO' HONG KONG.

萬泰行(遠東)有限公司
MAN TAI HONG (FAR EAST) LTD.

香港文咸西街六十號
60 BONHAM STRAND WEST
HONG KONG

電　話：5-400025（4-?
電報掛號：一七五九"或
"EVERFULL"

進出口貿易商

IMPORTERS & EXPORTERS

經　營

中國土特產京果副食品遠洋及東南亞進出口貿易

經銷商品		經營品類
牡丹牌腰果仁	菰筍菜	壳　乾　果
鑽石牌 香 菰	乾果仁	製　果　脯
山東龍口粉絲	肉製品	雜　　糧
上海徽州蜜棗	水海產	各種小包裝

歡迎函電查詢訂購



Sable & other select furs.

Available in large quantities from an expert manufacturer.

There are three reasons why Meimon should be your fur supplier:
* Top quality pelts of sable, chinchilla, mink, fox and lamb.
* Excellent workmanship.
* Always on-time deliveries.

For full details on their select fur range, request photos and price list direct from:

Meimon Fur Co., Ltd.



總經銷：香港米聯企業有限公司
H. K. RICE MERCHANTS ENTERPRISES LTD.

With the Compliments
of
GOODWOOD INTERIOR DESIGN CORP.

With the Compliments
of
H. S. HOSTEL

With the Compliments
of
WONG CHUN CHUNG

元昌貿易公司

致意

With the Compliments
of
H. ONE INVESTMENT CO.

With the Compliments
of
HOFFKI ENTERPRISE LTD.

毅生冷氣工程

致意

陳棠記棚廠

致意

With the Compliments
of
NG HIN TAT

With the Compliments
of
H.M. CYSTAL CHANDELIERS MFY.

安輝旅運有限公司

致意

陳洪齡先生

致意

關太

致意

羅先生

致意

With the Compliments
of
MR. KO

曾傑先生

致意

WITH THE COMPLIMENTS

OF

SUCCESS FASHIONS LTD.

RM. 1005, SINO CENTRE 582 NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.

富國酒家

日夜名茶
星期美點
晚飯宵夜
包辦筵席
壽筵喜酌

九龍石梨貝邨第七座
電話 0-203520 0-203523

With the Compliments

of

保羅醫學化驗所
PAUL MEDICAL LABORATORY

新利貿易有限公司

致意

香港干諾道西８－14號嘉安大厦18樓ＡＢＣ座
電話：5-434384-6　5-435261



金源無線電行有限公司

Kam Yuen Radio Co., Ltd.

350, CASTLE PEAK ROAD, KOWLOON
TEL. 3-704291-4 3-865230 3-872304
TELEX: 36856 KYRC HX
Cable Address: KAYURACO

九龍青山道三百五十號
電話：㊎七〇四二九一、四
八六五二三〇
八七二三〇四

德和輪船(香港)有限公司

TEK HU STEAMSHIP CO., (H.K.) LTD.

ASIAN HOUSE 17TH FLOOR, NO. 1, HENNESSY ROAD, HONG KONH. G
TEL;5-275424-7 (4 LINES)
CABLE ADD:'TEHSTEAM'
TELEX:73458

大仁磨製公模廠

TAI YAN TOOLS, DIES & ENGINEERING

大角咀惠安街19號G/F
電話．3-927917



11, HILLWOOD ROAD,
TSIM-SHA-TSU ,I
KOWLOON.
TEL:3-671871 3-674782

九龍尖沙咀山林道拾壹號地下

意廬越南餐廳

With the Compliments

of

FU YUEN SEA-FOOD RESTAURANT LTD.

With the Compliments

of

TAK SHUN CONSTRUCTION LTD.

With the Compliments

of

SUMMIT INTERNATIONAL LTD.

With the Compliments

of

GRANDEUR ENTERPRISES LTD.

With the Compliments

of

LI SHIU ON (WILLIAM)

With the Compliments

of

CHUEN CHONG COMPANY

With the Compliments

of

德榮建築有限公司

WAN HIN & COMPANY LIMITED

BUILDING & GENERAL CONTRACTOR

WITH THE COMPLIMENTS

OF

MICHAEL RENEE FUR INC.

MICHAEL LEE

18A MODY ROAD G/F. KOWLOON, HONG KONG.
TEL:3-687104-5 666871
CABLE:'MIKEFURHK'
TELEX:HX 37607 MIFUR

瑞士思德利(遠東)有限公司

STUDER REVOX (FAR EAST) LTD.

PROFESSIONAL AUDIO EQUIPMENT

香港皇后大道中233—235號栢聯大厦六樓
電話：5-412050 5-441310

寶華園 經銷國產花樹苗

園藝設計

PO WAH YUEN CHINESE PRODUCTS FLOWERS PLANT SHOOT

月花租賃

李景棠

香港九龍尖沙咀柯士甸道佐敦徑3479號地段

LOT NO. 3479, JORDAN PATH AUSTIN RD. TSIMSHATSUI,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL:3-693910 3-693889 3-693805

WITH THE COMPLIMENTS

OF

GRACE GARMENT LIMITED

WS 華信公司

WAH SHUN CO. WHOLESALE DEALERS CHINESE FURNITURE

—經 銷— 中國傢俬

香港九龍彌敦道五八九號廣東省銀行大厦七〇二室

ROOM 702, KWANGTUNG PROVINCIAL BANK BUILDING 589, NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG.

TEL:3-318187 3-317819 9

國源進出口貿易公司

ASIN RESOURCES COMPANY

九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦14樓1308室

RM. 1308 BELGIAN-BANK BLDG., 13TH FL.,
721-725 NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
TELEX:64572 CKWOK, HX CABLE:'0210'
TEL:3-954053, 3-911302

REGENSTOCK GLOBAL LTD.

利榮達全球有限公司

21ST FL., CAR PO COMMERCIAL BLDG., 18-20, LYNDHURST TERRACE,
CENTRAL, HONG KONG. CABLE:REGENSTOCK TELEX:84078 RIE HX
TEL:5-431286-9

SOLE AGENTS : CASCAMITE 12 ADHESIVE (SIX HORSES)
CASCAMITE 501

IMPORT & EXPORT: PLYWOOD, LOGS, SAMN-TIMBER, BITUMEN

WE HAVE BRANCHES IN SABAH, MALAYSIA, SINGAPORE, TAIPEI,
JAPAN, KOREA & PHILIPPINES.

潤餘行

PROFIT TRADERS

國產傢俬經銷商

香港灣仔軒尼詩道190號五樓偉興商業大厦

5/F, WAI HING BUILDING, 190 HENNESSY RD.,
WANCHAI, HONG KONG.

TEL:5-725873 5-725720 5-722423 5-736763

With the Compliments
of
CHAN YING & CO.

東園飯店

致意

With the Compliments
of
LAM CHUNG KEE

李國安先生

致意

馬景華先生

致意

彭家鑄先生

致意

永盛行

致意

盧炳揚先生

致意

錦厚兄弟公司

致意

With the Compliments
of
TRAVEL CITY

With the Compliments
of
YUE SUN GARDEN

With the Compliments
of
TOMMY NG

元朗水族館

致意

永泰塑膠廠

致意

大龍鳳

致意

藝華鞋踭公司

致意

建 安 公 司
KIN ON TRADING COMPANY
TEL:5-231307

恒 和 腊 味 家
致 意

With the Compliments
of
WECO-SHIPPING (H.K.) LTD.

With the Compliments
of
HOUSTON ENG. & EGUIPMENT LTD.

崔 耀 先 生
致 意

盧 郁 庭 先 生
致 意

恒 生 金 屬 製 品 廠
致 意

澳 門 誠 興 銀 行
致 意

蕭 會 鳳 羣 夫 人
致 意

華 輝 旅 行 社
致 意

With the Compliments
of
MAJESTIC FASHION KNITS LTD.

振 興 公 司
致 意

中聯貿易旅運有限公司
致 意

新 永 源 証 券 公 司
致 意

王 長 潮 先 生
致 意

深港華利汽車運輸有限公司
致 意

With the Compliments
of
OXFORD UNIVERSITY PRESS COMPANY

With the Compliments
of
MRS. LAM

With the Compliments
of
FAT KEE STEVEDORES LTD.

With the Compliments
of
CAMERON INVESTMENT CO.

With the Compliments
of
ASIA ALLIANCE FINANCE INVESTMENT LTD.

With the Compliments
of
CAMAN GARMENT CO., LTD.

With the Compliments
of
CHEONG CHAK CHUEN

With the Compliments
of
MAK LAI KING

With the Compliments
of
PONG FU KONG

有仔記酒家

致意

青年公司

致意

百樂汽車裝飾噴油

致意

新圖製衣有限公司

致意

德信織造廠

致意

三式時裝

致意

三利海鮮飯店

致意

With the Compliments
of
VAN YU TRADING CO. LTD.

名仕貿易發展公司

致意

星星體育用品公司

致意

永興粉麵廠

致意

永興祥冰室

致意

致意

恒業公司

致意

With the Compliments
of
MR. YOUNG

With the Compliments
of
CHANG PING KAY

With the Compliments
of
UNIVERSAL JEWEL MFY. LTD.

With the Compliments
of
SHUN LUEN PLUMBING ENG. CO., LTD.

With the Compliments
of
DICKSON CONTSTRUCTION CO., LTD.

With the Compliments
of
FERTILE GARMENT MFT. LTD.

京華銀行荃灣分行

致意

保利隆鋼鐵工程

致意

包記園

致意

蘇明食品服務中心
SO MING FOOD SERVICE CENTRE

九龍大角咀埃華街91－95號地下
91-95, G/F. IVY STREET, TAI KOK TSUI, KOWLOON.
TEL:3-968062 968645 968749

聯發織造廠
譚斌致意

萬賓大酒樓
地址：九龍油麻地佐敦道31-37號
營業部：3-316688
總機電話：3-309333-7
電話：3-309331 3-309332

Dashwood Shipyard Co
Boat Builders & Engineers
No 190 NORTH TSING YI ISLAND
N. T. KOWLOON HONG KONG

We specialise in GRP Vessels
For:Harbour Launches
Patrol Boats
Fishing Boats
S. Shrimp Trawlers
Tug/Work Boats
Bulk Cargo Carriers etc.

Also 25m. Catamaran in Steel
For:Bulk Cargo Distribution
Container Feeding
Towing, Pushing, Surveying
Ferrying Up to 350 Heads
And Many Other Purposes

PLEASE ENQUIRE:
TEL. 0-450221, 0-456102
TELEX 36778 DSHCO HX
CABLE: "DASHWOODCO"

聯誠棉業有限公司
經銷國產棉布批發

各種細　中、闊條燈芯絨、色織堅固呢
高級天鵝絨　各種漂白、染色、印花、
織（T/C）棉滌綸細紡　各種卡其斜、
帆布全棉色織格布、像佬布、全棉印花
布，歡迎來花定印，快速準期交貨。

地址：香港九龍深水埗鴨寮街111號地下
電話：3-802353（4線）　電報掛號：1345
專用電傳：37136　LSCCL　HX

德進工程有限公司
TAKGEON ENGINEERING CO., LTD.
(BUILDING CONTRACTOR)

An associated company of

TAK WING INVESTMENT(HOLDINGS) LTD.
德榮建築(集團)有限公司

香港好利得集團
地址：香港中環德輔道中88～89號
華僑商業大廈
HUA CHIAO COMMERCIAL BUILDING,
88-98 DES VOEUX ROAD CENTRAL, HONG KONG.
TEL:5-456374 5-453592 5-459407 5-420301
5-420194 5-420098 5-420553 5-459407
P.O. BOX 11329 H.K. TELEX:75263 HDL HX
CABLE:'HOARESTOTT HONG KONG'

"完美快捷服務的保證"
設計及裝修寫字樓，廠房，住宅。
歡迎查詢指教。



olida products corp.
36 HING LUNG ST.3/F. CENTRAL HK
香港中環興隆街36號四樓 5-437766

雅寶來髮式有限公司

致意

地址：香港北角英皇道14號

順興行

致意

地址：九龍旺角塘尾道60—62號
福康工業大厦14樓4號

MEYER ALUMINIUM LIMITED

382, KWUN TONG ROAD, KOWLOON, HONG KONG
TEL:3-411211
CABLE:ALUMEYER HONG KONG
TELEX:74888 MYRAL HX

With the Compliments
of

HITACHI H.K. LTD.
香港日立有限公司

56, DUNDAS STREET,
PARK IN COMMERCIAL BLDG., 8/F.
KOWLOON.

With the Compliments
of

WHEELER DIE-CASTING MFRS. LTD.

With the Compliments
of

DOUBLE TRADING CO.

With the Compliments
of

WILLING MUTUAL TRADING CORP.

With the Compliments
of

M.R. SIMAK AGENCY

黃開文先生

致意

添記運輸

致意



嘉年美術用品公司

地址：香港摩利臣山道48號二樓
電話：5-736452 5-746472
地址：九龍尖沙咀重慶商場36號
電話：3-682665

With the Compliments

of

TAK FAT TRADING CO.
德發貿易公司

東京工藝有限公司

致意

偉慕有限公司

致意

百事活公司

致意

東方國貨有限公司

致意

和生皮廠

致意

康捷海運有限公司

致意

永南有限公司

致意

合豐公司

致意

With the Compliments

of

PANIN SECURITIES COMPANY

With the Compliments

of

MABUCHI IND. CO., LTD.

麗勤記超級市場

致意

陸羽居海鮮酒家

致意

香港柴灣新區十六座十九至廿一號
電話：5-560783　5-574018

With the Compliments

of

FAT KEE RECORDS

With the Compliments

of

UNIVERSAL CERAMIC DENTAL LABORATORY CO.

異强實業有限公司

致意

葡 京 酒 樓

正宗粵菜 名茶美點

澳門葡京大酒店二樓
電話：77026 77036

OTC

ORIENTAL TRADERS CO.

RM. 203, KOREA CENTRE BUILDING,
119-121, CONNAUGHT ROAD C.,
HONG KONG.
TEL:5-413836-7 5-445235
G.P.O. BOX 7043
CABLE:"ORITACONG" H.K.
TELEX:63572 OTCCO HX

CROWN GROUPAGE LTD.

TEL:3-699475 (6 LINES)
FOR FREE ESTIMATE
Service rendered FOR YOU:
International Door-to-Door Shipment,
Local Office Removal, Record Storage,
Personal Baggage, Groupage Shipment,
Commercial Packing & Int'l Exhibition Forwarder

With the Compliments

of

TATGEON ENG. CO., LTD.
德進工程有限公司

得寶証券公司

致意

With the Compliments

of

LAMBETH WALT SECURITIES

永成行

用料一流 味道講究 野火燒鴨最出名

☎ H-703719 • H-703897
香港銅鑼灣留仙街6A

明園桌球室

致意

With the Compliments

of

WINGTAI CABLE & WIRE MANUFACTURING CO.

With the Compliments

of

MULTIWAY INDUSTRIAL (HONG KONG) LTD.

With tho Compliments

of

CHUEN HING COMPANY

With the Compliments

of

UNIVERSAL TEXTILE CORPORATION

With the Compliments

of

BENSON TOURS SERVICE CENTRE

With the Compliments

of

IMPERIAL LAMPS LIMITED.

With the Compliments

of

CHUEN HING COMPANY

With the Compliments

of

SHERMAN TRADING COMPANY

WITH THE COMPLIMENTS

OF

From: Mr. C.H. Jung

金　山　輪　船

GOLDEN PEAK MARITIME AGENCIES LTD.

HX 63554 & HX 63556

港島青年商會成立於一九六六年，爲香港青年商會屬下十三個分會之一。在過去十五年來港島青商不斷履行及實踐國際青商的信條及理想，爲本港社會帶來無數具有意義的服務計劃，是最活躍及最富創造力的分會之一。

1974年港島青商在烏溪沙青年新村建造之全港首座「太陽能熱水系統」，替香港青商贏得第一項世界殊榮。1976年的「全港青年會議」給予全港中學生向社會發表意見的機會，獲得教育界的熱烈支持。同年的「全港睦鄰運動」在推動各街坊會及其區內街坊對鄰舍及鄰人的和睦共處和關注獲得一定的成果。翌年的「青年行政人員會議」更幫助了全港青年行政人員發揮其商業及管理技巧。1978年「全港模範青年選舉」喚起了青少年對德智體群四育的關注。次年的「大嶼山健康計劃」動員龐大的志願醫生、牙醫、藥劑師及護士隊伍爲遠離市區的居民提供醫療服務及健康常識。同年所舉辦的「兒童玩具喚愛心」喚起了本港兒童的互愛互助精神，爲港島青商帶來另一項世界榮譽。

「香港青年音樂節」由港島青年商會於1974年創辦，至今已有七屆，每年均爲該會的服務計劃提供部份所需經費。承蒙各有關機構的鼎力支持，港島青商將會不斷舉辦此富有意義的音樂會，爲廣大樂迷提供最佳之視聽娛樂

